

УГСН 45.04.02 Лингвистика, Теория перевода и межъязыковая коммуникация, магистратура

Для направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, Теория перевода и межъязыковая коммуникация, магистратура Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	ИУК 1.1. Знает: методы и принципы критического анализа, методики анализа результатов исследования и разработки стратегий проведения исследований, организации процесса принятия решения
		ИУК 1.2. Умеет: принимать конкретные решения для повышения эффективности процедур анализа проблем, принятия решений и разработки стратегий, формулировать гипотезы
		ИУК 1.3. Владеет: навыками постановки цели и определения способов ее достижения; методиками разработки стратегий действий при проблемных ситуациях
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИУК 2.1. Знает: принципы, методы и требования, предъявляемые к проектной работе, способы представления и описания целей и результатов проектной деятельности; методы, критерии и параметры оценки результатов выполнения проекта
		ИУК 2.2. Умеет: разрабатывать и анализировать альтернативные варианты проектов для достижения намеченных результатов; разрабатывать проекты, определять целевые этапы и основные направления работ
		ИУК 2.3. Владеет: навыками управления проектами в области, соответствующей профессиональной деятельности; разработки и реализации проекта, методами оценки эффективности проекта, а также потребности в ресурсах
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая	ИУК 3.1. Знает: принципы подбора эффективной команды; методы эффективного руководства коллективами
		ИУК 3.2. Умеет: вырабатывать командную стратегию; организовывать работу

	командную стратегию для достижения поставленной цели	коллективов; управлять коллективом; разрабатывать мероприятия по личностному, образовательному и профессиональному росту ИУК 3.3. Владеет: методами организации команды; навыками управления коллективом для достижения поставленной цели, разработки стратегии и планирования командной работы
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК 4.1. Знает: основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий
		ИУК 4.2. Умеет: представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам
		ИУК 4.3. Владеет: навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языке(-ах); передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникационных сетях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК 5.1. Знает: национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основы и закономерности социального и межкультурного взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач
		ИУК 5.2. Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия с учетом особенностей аудитории; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей

		ИУК 5.3. Владеет: навыками организации продуктивного взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; приемами преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	ИУК 6.1. Знает: основные принципы профессионального и личностного развития, исходя из этапов карьерного роста и требований рынка труда; основы саморазвития, самореализации, самоорганизации, использования творческого потенциала в собственной деятельности
		ИУК 6.2. Умеет: решать задачи собственного профессионального и личностного развития, включая задачи изменения карьерной траектории; расставлять приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки
		ИУК 6.3. Владеет: способами управления своей познавательной деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки и принципов непрерывного образования

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Категория (группа) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
	ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре	ИОПК-1.1. Знает: междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности
		ИОПК-1.2. Умеет: самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывать социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения; адекватно интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций.

	стран изучаемого иностранного языка	ИОПК-1.3. Владеет: навыками анализа вербализации культурно значимых концептов, отраженных в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.
	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ИОПК-2.1. Знает: современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.
ИОПК-2.2. Умеет: соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.		
ИОПК-2.3. Владеет: навыками реализации аргументативной стратегии в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.		
	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ИОПК-3.1. Знает: современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.
ИОПК-3.2. Умеет: применять современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся		
ИОПК-3.3. Владеет знаниями для определения методического потенциала современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам.		
	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к	ИОПК-4.1. Знает: особенности различных жанров речевого произведения и их принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
ИОПК-4.2. Умеет: адекватно интерпретировать коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные		

	официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	<p>цели высказывания, полно извлекать фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию; использовать функциональный спектр языковых средств организации целого текста для достижения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания; полно выражать фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации</p> <p>ИОПК-4.3. Владеет: дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения; навыками достижения ясности, логичности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации</p>
	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	<p>ИОПК-5.1. Знает: взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации; социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p> <p>ИОПК-5.2. Умеет: адекватно идентифицировать лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия</p> <p>ИОПК-5.3. Владеет: навыками реализации собственных целей взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка</p>
	ОПК-6. Способен применять современные технологии при	ИОПК-6.1. Знает: приемы составления и оформления научной документации, современные источники информации, правила оформления библиографических

	<p>осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию</p>	<p>ссылок</p>
		<p>ИОПК-6.2. Умеет представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями</p>
	<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации</p>	<p>ИОПК-6.3. Владеет основами современной информационной и библиографической культуры</p>
		<p>ИОПК-7.1. Знает: основные информационно-поисковые и экспертные системы, экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации; основные технические средства и программные продукты лингвистического профиля, используемые в процессе подготовки, обработки и перевода текста</p>
		<p>ИОПК-7.2. Умеет: применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления различных видов перевода; работать с электронными базами, поисковыми системами</p>
		<p>ИОПК-7.3. Владеет: навыками использования технических средств в предпереводческом анализе текста, оформлении текста перевода, подготовке презентации продукта</p>

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Категория (группа) профессиональных компетенций	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
	<p>ПК-1. владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в</p>	<p>ИПК-1.1. Знать: современные отечественные и зарубежные лексикографические ресурсы, компьютерные программы для выполнения перевода; процедуру предпереводческого анализа текста.</p>
		<p>ИПК-1.2. Уметь: осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе</p>
		<p>ИПК-1.3. Владеть: методикой предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая</p>

	справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	поиск информации в печатных и электронных источниках
	ПК-2. владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода	ИПК-2.1. Знать виды переводческих трансформаций для достижения эквивалентности и адекватности в переводе
		ИПК-2.2. Уметь демонстрировать способность оценивать выполненный практический перевод различных профессионально-ориентированных текстов
		ИПК-2.3. Владеть навыками использования переводческих трансформаций для достижения эквивалентности и адекватности в переводе
	ПК-3. владение способностью осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ИПК-3.1. Знать: основные модели перевода и переводческие трансформации и уметь использовать их при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности при переводе
		ИПК-3.2. Уметь: осуществлять письменный перевод и устный последовательный с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
		ИПК-3.3. Владеть навыками письменного перевода, устного последовательного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь.
	ПК – 4. владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	ИПК – 4.1. Знать: стилистические особенности перевода и редактирования различных типов текста
		ИПК – 4.2. Уметь: осуществлять письменный перевод и перевод с листа текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне
		ИПК – 4.3. Владеть: системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах; навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, поисковыми системами.
	ПК – 5 готов использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики,	ИПК – 5.1 Знать: основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации
		ИПК – 5.2 Уметь: применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории

	<p>теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач</p>	<p>межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач</p> <p>ИПК – 5.3 Владеть: способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач</p>
	<p>ПК-6 владеет современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации</p>	<p>ИПК – 6.1 Знать: понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности; этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы</p> <p>ИПК - 6.2 Уметь: логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог; интегрировать и структурировать теоретические и эмпирические знания, имеющие основополагающее значение для формулировки и реализации гипотезы ВКР; излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов</p> <p>ИПК – 6.3 Владеть: способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль; способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал</p>